EVROPSKÁ
KOMISE

V Bruselu dne 10.11.2022
COM(2022) 577 final

ANNEXES 1 to 2

PŘÍLOHY

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření Dohody mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou o přístupu seychelských rybářských plavidel do vod ostrova Mayotte

PŘÍLOHA I

Dohoda mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou o přístupu seychelských rybářských plavidel do vod ostrova Mayotte

EVROPSKÁ UNIE, dále jen „Unie“,

a

SEYCHELSKÁ REPUBLIKA, dále jen „Seychely“,

dále jen „strany“,

VZHLEDEM k úzké spolupráci mezi Unií a Seychelami, zejména v souvislosti s regionální spoluprací v rámci jihozápadního Indického oceánu a vzhledem k jejich společnému přání tento vztah posílit,

Berouce NA VĚDOMÍ, že Unie a Seychely mají silné vztahy v oblasti rybolovu v návaznosti na Dohodu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel přijatou v roce 1987. Tato dohoda byla posílena přijetím dohody o partnerství v odvětví rybolovu mezi stranami v roce 2006 a později v roce 2020 novou dohodou o partnerství v oblasti udržitelného rybolovu a novým prováděcím protokolem,

S OHLEDEM NA Úmluvu Organizace spojených národů o mořském právu ze dne 10. prosince 1982 (UNCLOS) a dohodu o zachování a řízení tažných populací ryb a vysoce stěhovavých rybích populací z roku 1995,

UVĚDOMUJÍCE SI důležitost zásad stanovených kodexem chování pro zodpovědný rybolov, který byl přijat na konferenci Organizace pro výživu a zemědělství (FAO) v roce 1995, a dohody o opatřeních přístavních států FAO k předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu a ROZHODNUTY přijmout nezbytná opatření k jejich provádění,

ROZHODNUTY uplatňovat usnesení přijatá Komisí pro tuňáky Indického oceánu (IOTC) a jinými příslušnými regionálními organizacemi,

ROZHODNUTY spolupracovat ve společném zájmu na podpoře zavádění odpovědného rybolovu, a zajistit tak dlouhodobé zachování a udržitelné využívání biologických mořských zdrojů,

PŘESVĚDČENY, že taková spolupráce musí mít formu iniciativ a opatření, které, ať přijímány společně, či každou stranou jednotlivě, se vzájemně doplňují, jsou v souladu s politikami a zaručují součinnost společného úsilí,

PŘEJÍCE si stanovit pravidla a podmínky pro rybolovné činnosti plavidel Seychelské republiky ve vodách Unie a pro podporu, kterou Seychely poskytnou rozvoji udržitelného zodpovědného rybolovu v těchto vodách,

Přejíce SI podporovat řízení rybolovu na ostrově Mayotte a udržitelný rozvoj místního odvětví rybolovu,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Oblast působnosti

Tato dohoda stanoví zásady, pravidla a postupy pro:

– hospodářskou, finanční, technickou a vědeckou spolupráci v oblasti rybolovu s cílem podporovat udržitelný rybolov ve vodách Unie, aby bylo zaručeno zachování a udržitelné

využívání rybolovných zdrojů a aby byl zajištěn rozvoj odvětví rybolovu na ostrově Mayotte,

– podmínky, jimiž se řídí přístup seychelských rybářských plavidel do vod Unie, jak je vymezeno v příloze;

– opatření pro řízení a kontrolu rybolovných činností ve vodách Unie a dohled nad nimi, aby se zajistilo dodržování výše uvedených pravidel a podmínek, aby byla opatření pro zachování a udržitelné využívání rybích populací a řízení rybolovných činností účinná a aby se zamezilo nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu.

Článek 2

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

a) „seychelskými orgány“ Ministerstvo pro rybolov;

b) „seychelským plavidlem“ rybářské plavidlo registrované na Seychelách a plující pod vlajkou Seychel;

c) „orgány Unie“ Evropská komise;

d) „vodami Unie“ vody definované v souvislosti s touto dohodou jako vody ostrova Mayotte spadající do jurisdikce Unie;

e) „smíšeným výborem“ výbor složený ze zástupců Unie a Seychel, jehož funkce jsou popsány v článku 8 této dohody;

f) „udržitelným rybolovem“ rybolov v souladu s cíli a zásadami stanovenými v kodexu chování pro zodpovědný rybolov přijatém na konferenci Organizace OSN pro výživu a zemědělství (FAO) v roce 1995;

g) „rybolovnou činností“ vyhledávání ryb, kladení, vlečení, vytahování lovného zařízení, přijímání úlovku na palubu, zpracování na palubě, přemísťování, umísťování do klecí, výkrm a vykládka ryb a produktů rybolovu;

h) „rybářským plavidlem“ jakékoli plavidlo vybavené pro účely obchodního využívání živých mořských zdrojů;

i) oprávněním k rybolovu“ platné povolení k provádění rybolovných činností v souladu s podmínkami daného oprávnění k rybolovu uděleného na základě této dohody;

j) „podpůrným plavidlem“ jakékoli plavidlo Unie poskytující pomoc rybářským plavidlům;

k) „překládkou“ stejný význam jako v kontextu Komise pro tuňáky Indického oceánu.

Článek 3

Zásady a cíle

1. Strany se zavazují, že budou podporovat odpovědný rybolov ve vodách Unie, a to na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která v těchto vodách rybolov provozují.

2. Strany se dohodly, že plavidla Seychel budou lovit pouze přebytky přípustného odlovu uvedeného v čl. 62 odst. 2 a 3 úmluvy UNCLOS, které jsou stanoveny jasným a transparentním způsobem na základě dostupných a relevantních vědeckých doporučení a informací vyměněných mezi stranami ohledně celkové intenzity rybolovu příslušných populací všech loďstev působících v oblasti rybolovu uvedené v příloze.

3. Strany dodržují opatření pro zachování a řízení zdrojů přijatá příslušnými regionálními organizacemi pro řízení rybolovu, a zejména Komisí pro tuňáky Indického oceánu, a to s řádným přihlédnutím k regionálním vědeckým hodnocením.

4. Strany se zavazují, že zajistí provádění této dohody v souladu se zásadami politiky v oblasti rybolovu Unie i Seychel, transparentnosti a řízení hospodářských a sociálních záležitostí.

5. Před přijetím jakéhokoli rozhodnutí, které by mohlo ovlivnit činnosti plavidel Seychel podle této dohody, se strany vzájemně konzultují.

Článek 4

Statistická a vědecká spolupráce v zájmu odpovědného rybolovu

Během doby, na niž se vztahuje tato dohoda, Unie a Seychely spolupracují při sledování vývoje rybolovných zdrojů ve vodách Unie a podporují činnost Komise pro tuňáky Indického oceánu (IOTC) v oblasti hodnocení.

Strany si rovněž vyměňují relevantní statistická a biologická data, informace o životním prostředí a zachování rybolovných zdrojů a spolupracují na relevantních vědeckých zasedáních, jež mohou být důležitá pro účely řízení a zachování biologických zdrojů.

Na základě nejlepšího dostupného vědeckého poradenství poskytovaného komisí IOTC mohou strany vést vzájemné konzultace ve smíšeném výboru a v případě potřeby přijmou opatření k zajištění udržitelného řízení rybolovných zdrojů.

Článek 5

Přístup seychelských plavidel k rybolovným oblastem ve vodách Unie

Unie se zavazuje přidělit seychelským plavidlům rybolovná práva na přístup do vod Unie a na provozování rybolovných činností v souladu s touto dohodou a její přílohou.

Unie vydá oprávnění k rybolovu seychelským plavidlům výlučně na základě této dohody.

Seychely zajistí, aby jejich plavidla dodržovala tuto dohodu, právní předpisy upravující rybolov v Unii a příslušné francouzské právní předpisy.

Strany zajistí řádné provádění těchto podmínek a ujednání prostřednictvím vhodné správní spolupráce mezi svými příslušnými orgány.

Článek 6

Oprávnění k rybolovu

1. Seychelská plavidla mohou provozovat rybolovné činnosti ve vodách Unie, pouze pokud jsou držiteli oprávnění k rybolovu vydaného podle této dohody.

2. Postup, kterým může plavidlo získat oprávnění k rybolovu, výše příslušných poplatků a způsob, jakým je mají vlastníci plavidel zaplatit, jsou uvedeny v příloze.

Článek 7

Lovené druhy

Oprávnění k rybolovu se vydává pouze pro výkon rybolovných činností zacílených na vysoce stěhovavé druhy (druhy uvedené v příloze 1 Úmluvy OSN o mořském právu, 1982), s výjimkou čeledi Alopiidae, čeledi Sphyrnidae a těchto druhů: *Cetorhinus maximus, Rhincodon typus, Carcharodon carcharias, Carcharhinus falciformis, Carcharhinus longimanus.*

Článek 8

Smíšený výbor

Zřizuje se smíšený výbor, který sleduje uplatňování této dohody a vykonává tyto funkce:

- sleduje plnění, výklad a uplatňování dohody;
- zajišťuje nezbytné spojení v otázkách společného zájmu v souvislosti s rybolovem, včetně statistické analýzy údajů o úlovcích;
- působí jako fórum pro smírné řešení sporů týkajících se výkladu nebo uplatňování této dohody;
- v případě potřeby přehodnocuje úroveň rybolovných práv na základě vědeckých doporučení a výše poplatků majitelů plavidel;
- rozhoduje o případné revizi technických ustanovení této dohody a její přílohy;
- plnil jakékoli jiné funkce, které strany případně určí vzájemnou dohodou.

Smíšený výbor vykonává své funkce v souladu s cíli této dohody.

Smíšený výbor se schází nejméně jednou za rok, střídavě na území Unie a Seychel, a předsedá mu strana, jež zasedání pořádá. Mimořádné zasedání se uskutečňuje na žádost jedné ze stran.

Smíšený výbor může v naléhavých případech přijímat rozhodnutí na základě výměny dopisů.

Článek 9

Přezkum rybolovných práv

Jak stanoví článek 8 této dohody, smíšený výbor může přehodnotit rybolovná práva podle přílohy, pokud z doporučení a usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu vyplývá, že touto úpravou se zajistí udržitelné řízení populací tuňáka a tuňákovitých v Indickém oceánu.

Článek 10

Pozastavení provádění dohody

Na podnět jedné ze stran lze provádění této dohody pozastavit v případě:

a) mimořádných okolností, s výjimkou přírodních živlů, které brání rybolovným činnostem v rybolovných oblastech ve vodách Unie;

b) dojde-li mezi stranami k vážnému a nevyřešenému sporu, který se týká výkladu a provádění této dohody a její přílohy, a který nelze urovnat;

c) nedodržení ustanovení této dohody a její přílohy;

d) podstatných změn v odvětvových pokynech některé ze stran, které mají dopad na příslušná ustanovení této dohody;

e) porušení základních zásad lidských práv stanovených v článku 9 dohody z Cotonou nebo v dohodě, která ji nahradí.

Strana, která si přeje provádění této dohody pozastavit, oznámí tuto skutečnost druhé straně písemně a toto pozastavení nabývá účinku tři měsíce po obdržení takového oznámení. Při přijetí tohoto oznámení zahájí strany konzultace ve smíšeném výboru s cílem nalézt v přiměřené lhůtě smírné řešení sporu.

Jakmile je takového urovnání dosaženo, pokračuje se v uplatňování dohody.

Článek 11

Vypovězení

Tuto dohodu může kterákoli ze stran vypovědět v případě:

– výskytu okolností (jiné než přírodní živly), které se vymykají přiměřené kontrole jedné ze stran a jejichž povaha brání provozování rybolovných činností ve vodách Unie;

– poklesu nebo zhoršení stavu příslušných populací ryb na základě nejlepších dostupných nezávislých a důvěryhodných vědeckých doporučení, která obě strany schválí;

– významného snížení úrovně využívání rybolovných práv udělených seychelským plavidlům;

– závažného porušení závazků přijatých stranami v oblasti boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu;

– jakýchkoli jiných okolností, které představují porušení dohody jednou ze stran.

Vypovězení dohody oznámí kterákoli strana druhé straně písemně a toto vypovězení nabývá účinnosti šest měsíců po obdržení oznámení, ledaže se strany po vzájemné dohodě rozhodnou tuto lhůtu prodloužit. Po takovém oznámení o vypovězení dohody zahájí strany prostřednictvím smíšeného výboru konzultace s cílem nalézt v přiměřené lhůtě smírné řešení svého sporu.

Článek 12

Rozhodné právo

1. Na činnosti seychelských rybářských plavidel ve vodách Unie se vztahují právní a správní předpisy Unie, zejména nařízení (EU) č. 2403/2017 o udržitelném řízení vnějšího rybářského loďstva, a příslušné francouzské právní předpisy, nestanoví-li tato dohoda a její příloha jinak, v souladu se zásadami mezinárodního práva.

2. Unie neprodleně Seychelám oznámí jakékoli změny, ke kterým dojde ve společné rybářské politice a v souvisejících právních předpisech.

Článek 13

Důvěrnost informací

1. Strany se zavazují zajistit, aby všechny osobní údaje týkající se rybářských činností ve vodách Unie, jež budou získány v rámci této dohody, včetně údajů získaných od pozorovatelů, byly zpracovány v souladu se zásadami důvěrnosti a ochrany údajů podle platných právních předpisů příslušných stran.

   Strany zajistí, aby byly veřejně zpřístupněny jen souhrnné údaje týkající se rybolovných činností ve vodách Unie.

2. Údaje a informace uvedené v odstavci 1 používají příslušné orgány výhradně pro účely provádění dohody a pro účely řízení, sledování, kontroly a dohledu v oblasti rybolovu.

3. Pokud jde o osobní údaje zpracovávané Unií, zpracovávají se vhodným způsobem, aby byla zajištěna jejich ochrana, a to i před neoprávněným nebo nezákonným zpracováním, a neuchovávají se déle než po dobu nezbytnou pro účel, pro který byly vyměněny. Smíšený výbor může v souladu s příslušnými právními předpisy Unie o ochraně osobních údajů stanovit vhodné záruky a opravné prostředky.

Článek 14

Elektronická výměna údajů

1. Seychely a Unie se zavazují, že zavedou systémy potřebné pro elektronickou výměnu všech informací a dokumentů souvisejících s prováděním dohody a přílohy. Elektronická forma dokumentu v jakémkoli bodě se považuje za rovnocennou originálu.

2. Strany se bez prodlení vzájemně informují o jakékoli závadě počítačového systému, jež tuto výměnu znemožňuje. V takových případech se informace a dokumenty související s prováděním dohody a přílohy automaticky nahradí papírovou verzí způsobem vymezeným v příloze.

Článek 15

Přezkum v polovině období

Strany se mohou rozhodnout provést přezkum v polovině období za účelem posouzení fungování a účinnosti dohody.

Článek 16

Povinnosti týkající se uplynutí platnosti nebo vypovězení dohody

Po uplynutí platnosti této dohody nebo jejím vypovězení podle článku 11 odpovídají vlastníci seychelských plavidel i nadále za jakékoli porušení ustanovení dohody nebo právních předpisů Unie, k němuž došlo před koncem platnosti nebo před vypovězením dohody, případně za úhradu jakéhokoli poplatku za oprávnění k rybolovu nebo jiného poplatku, které nebyly v okamžiku uplynutí platnosti nebo vypovězení ještě zaplaceny.

Článek 17

Doba použitelnosti

Tato dohoda se použije ode dne jejího prozatímního uplatňování do 31. prosince 2028, pokud není vypovězena v souladu s článkem 11.

Článek 18

Prozatímní uplatňování

Tato dohoda se prozatímně uplatňuje ode dne podpisu stranami. Prozatímní uplatňování však nenabude účinku před 1. lednem 2023.

Článek **19**

Zrušení

Dohoda mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou o přístupu rybářských plavidel plujících pod vlajkou Seychel do vod a k mořských biologických zdrojům ostrova Mayotte spadajících do jurisdikce Evropské unie, která byla předmětem rozhodnutí Rady (2014/331/EU) ze dne 14. dubna 2014, se zrušuje.

Článek **20**

Vstup v platnost

Tato dohoda vstupuje v platnost dnem, ke kterému si smluvní strany navzájem oznámí dokončení postupů k tomu účelu nezbytných.

Článek 21

Jazyky

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, irském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

PŘÍLOHA

Podmínky pro výkon rybolovných činností seychelskými plavidly ve vodách ostrova Mayotte

Kapitola I

Obecná ustanovení

Obecné povinnosti

Seychelská plavidla, kterým bylo vydáno oprávnění k rybolovu v souladu s touto dohodou, jsou povinna dodržovat ustanovení společné rybářské politiky (SRP) Unie týkající se opatření pro zachování zdrojů a kontrolních opatření a další příslušná ustanovení, jimiž se řídí rybolov ve vodách Unie, a ustanovení této dohody.

Rybolovná oblast

a) Unie poskytne Seychelám zeměpisné souřadnice rybolovné oblasti, v níž mohou seychelská plavidla působit ještě předtím, než se začne dohoda prozatímně uplatňovat.

b) Seychelská plavidla nesmějí používat košelkové nevody k zátahům na hejna tuňáků a příbuzných druhů ryb v pásmu 24 námořních mil okolo ostrova Mayotte; toto pásmo se měří od základních linií, od nichž jsou měřeny teritoriální vody. U rybolovné oblasti se rovněž zohlední existence chráněné mořské oblasti pokrývající celou výlučnou hospodářskou zónu ostrova Mayotte, jejímž účelem je přispívat k biologické rozmanitosti moře okolo ostrova Mayotte a podporovat rozvoj místního odvětví rybolovu v souladu s právními předpisy o vytvoření chráněné mořské oblasti (*Décret 2010–71 du 18 janvier 2010 portant création du parc naturel marin de Mayotte*) a následnými řídicími opatřeními.

c) Každá změna rybolovné oblasti musí být před jejím vstupem v platnost oznámena seychelským orgánům.

Pracovní podmínky

Zaměstnávání rybářů se řídí Deklarací Mezinárodní organizace práce (MOP) o základních zásadách a právech při práci z roku 1998 (ve znění z roku 2022) a příslušnými úmluvami MOP, včetně svobody sdružování a účinného uznávání práva na kolektivní vyjednávání, odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání, odstranění nucené a dětské práce, bezpečného a zdravého pracovního prostředí a důstojných pracovních a životních podmínek na palubě rybářských plavidel.

Kapitola II

Rybolovná práva

Rybolovná práva udělená podle článku 5 této dohody jsou pro 8 plavidel lovících tuňáky košelkovými nevody. Podpůrná plavidla jsou povolena s výhradou podmínek stanovených v této příloze a v souladu s příslušnými usneseními Komise pro tuňáky Indického oceánu.

Seychelská plavidla mohou provozovat rybolovné činnosti ve vodách Unie, pouze pokud mají oprávnění k rybolovu vydané v souladu s článkem 6 dohody a s podmínkami stanovenými v této příloze.

Kapitola III

Oprávnění k rybolovu

Oddíl 1

Žádost o oprávnění k rybolovu a jeho vydání

Oprávnění k rybolovu je platné po dobu jednoho kalendářního roku od 1. ledna do 31. prosince. Pro počáteční dobu platnosti oprávnění je však počáteční datum stanoveno datem prozatímního uplatňování této dohody.

Podmínky pro získání oprávnění k rybolovu

O oprávnění k rybolovu podle této dohody mohou žádat pouze seychelská plavidla, která:

– jsou oprávněna Seychelami k provádění rybolovných činností v rámci dohody;

– jsou uvedena na seznamu oprávněných rybářských plavidel komise IOTC;

– nejsou zařazena na seznam nezákonných, nehlášených a neregulovaných rybolovných činností žádné regionální organizace pro řízení rybolovu;

– splnila své povinnosti vyplývající z jejich předchozích činností ve výlučné ekonomické zóně ostrova Mayotte a zaplatila příslušný zálohový poplatek stanovený v této příloze.

Žádost o oprávnění k rybolovu

Všechna seychelská plavidla, která žádají o oprávnění k rybolovu, musí být zastoupena zástupcem s bydlištěm na ostrově Mayotte, nebo v případě, že jej nemají, zástupce s bydlištěm na Seychelách. Jméno a adresa tohoto zástupce musí být uvedeny v žádosti o oprávnění k rybolovu.

Seychelské orgány předloží žádost o oprávnění k rybolovu pro každé seychelské plavidlo, které si přeje provozovat rybolov na základě této dohody, příslušným orgánům Unie nejméně 45 dnů před předpokládaným zahájením rybolovných činností.

Ke každé žádosti musí být přiloženy tyto informace:

– doklad o zaplacení zálohy na dobu platnosti oprávnění k rybolovu;

– aktuální digitální barevná fotografie plavidla ve vhodném rozlišení, která poskytne podrobný boční pohled na plavidlo včetně jeho názvu a identifikačního čísla, které je na trupu viditelné; veškeré další doklady nebo osvědčení požadované na základě zvláštních ustanovení vztahujících se na dotyčný typ plavidla v souladu s touto dohodou.

Všechny platby týkající se oprávnění a úlovků se poukazují na bankovní účet v Unii, přičemž příslušné bankovní spojení poskytne Unie před zahájením prozatímního uplatňování dohody. Náklady související s bankovními převody nese vlastník plavidla nebo jeho zástupce.

Poplatky zahrnují veškeré vnitrostátní a místní poplatky s výjimkou přístavních daní a plateb za služby. Tyto poplatky zahrnují i veškeré jiné než provozní náklady.

Vydávání oprávnění k rybolovu

Oprávnění k rybolovu pro seychelská plavidla se vydávají vlastníkům plavidel nebo jejich zástupcům do 30 dnů poté, co Unie obdrží všechny dokumenty uvedené v bodě 3. Orgány Unie přijmou rozhodnutí se seznamem oprávněných plavidel a zašlou kopii oprávnění k rybolovu seychelským orgánům.

Seychelské plavidlo s oprávněním k rybolovu uchovává oprávnění k rybolovu nebo kopii výše uvedeného rozhodnutí na palubě.

Převod oprávnění k rybolovu

Oprávnění k rybolovu se vydává pro konkrétní seychelské plavidlo a je nepřenosné, s výjimkou případů *vyšší moci*.

Pokud byla prokázána *vyšší moc*, může být na žádost Seychel oprávnění k rybolovu některého ze seychelských plavidel převedeno na zbývající dobu jeho platnosti na jiné způsobilé plavidlo, které má obdobné parametry, bez povinnosti platit další poplatky.

Nové oprávnění k rybolovu nabývá účinku dnem, kdy je orgány Unie vydají. Seychelské orgány jsou o změně informovány a obdrží kopii nového oprávnění.

Oddíl 2

Podpůrná plavidla

Unie povolí seychelským plavidlům, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, aby jim pomáhala podpůrná plavidla. Podpůrná plavidla musí plout pod vlajkou Seychel a nesmí být vybavena pro lov ryb nebo používána k překládce.

Požadavky na podávání zpráv týkající se podpůrných plavidel musí dodržovat příslušné povinnosti komise IOTC a další příslušné vnitrostátní právní předpisy.

Na podpůrná plavidla plující pod vlajkou Seychel se v přiměřené míře vztahují postupy pro získání a převod žádostí o oprávnění k rybolovu popsané výše v oddíle 1.

Oddíl 3
Podmínky oprávnění k rybolovu – poplatky a zálohy

Poplatky, které hradí majitelé plavidel, se vypočítají na základě sazby 135 EUR za tunu ulovených ryb.

Roční zálohová platba splatná majitelům seychelských plavidel v okamžiku podání žádosti o oprávnění k rybolovu vydaného orgány Unie se stanoví takto:

Plavidla lovící tuňáky košelkovými nevody

13 500 EUR za plavidlo, což odpovídá 100 tunám tuňáka a tuňákovitých druhů ulovených v rybolovné oblasti ostrova Mayotte;

Podpůrná plavidla

5 000 EUR za plavidlo.

Roční vyúčtování poplatků

Seychely poskytují EU údaje o úlovcích v rybolovné oblasti ostrova Mayotte v souladu s ustanoveními kapitoly IV oddílu 1. Na základě těchto informací vypracují orgány Unie vyúčtování poplatků splatných za předchozí kalendářní rok.

Vyúčtování poplatků se seychelským orgánům zašle do 30. dubna následujícího roku na základě prohlášení o úlovcích předložených seychelskými orgány. Seychelské orgány předají odpovídající vyúčtování poplatků majiteli plavidla za následné platby odpovídající úlovkům nad 100 tun za plavidlo. Pokud je částka uvedená na konečném vyúčtování nižší než záloha podle bodu 2, nebude zůstatek vlastníkovi plavidla vrácen.

V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi údaji, které předložily Unie a Seychely, mají Seychely 60 dní na napadení obdržených údajů a poskytnutí alternativního prohlášení o úlovcích orgánům Unie, k němuž přiloží doprovodné podklady jako například údaje z deníků, inspekční zprávy a vědecké údaje.

Unie může hlásit jakékoli nesrovnalosti mezi údaji v elektronickém lodním deníku rybolovu, který poskytuje systém ERS, lodními deníky plavidel a údaji pozorovatelů nebo jinými informacemi. V takovém případě provádějí seychelské orgány šetření a podle potřeby údaje aktualizují.

Strany urovnají jakýkoli spor během jednoho měsíce s cílem vypracovat konečné vyúčtování poplatků.

Majitelé plavidel provedou příslušné platby do 30 dnů poté, co se obě strany dohodnou na konečném vyúčtování poplatků, a seychelské orgány zašlou orgánům Unie doklad o zaplacení.

KAPITOLA IV

Sledování

Oddíl 1

Hlášení o úlovcích

Pokud obě strany nezavedly elektronický systém hlášení (ERS), sdělí všechna seychelská plavidla, která jsou oprávněna lovit ve vodách Unie podle dohody, příslušnému orgánu Unie každý den tyto úlovky:

seychelská plavidla s oprávněním k rybolovu ve vodách Unie vyplňují denně formulář prohlášení o úlovcích, který je v souladu s usneseními Komise pro tuňáky Indického oceánu, pro každý výjezd, který podnikla ve vodách Unie. Během doby strávené ve vodách Unie podávají seychelská plavidla příslušným orgánům Unie a Seychel každé tři dny elektronickou cestou informace požadované ve formátu stanoveném v dodatku 4. Veškeré změny tohoto formuláře schvaluje smíšený výbor.

Formulář se vyplňuje i v případě, že úlovky byly nulové. Formulář se vyplňuje čitelně a podepisuje ho velitel plavidla nebo jeho zástupce. Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných a přenesených do formuláře prohlášení o úlovcích nese velitel.

V případě nedodržení ustanovení týkajících se hlášení o úlovcích může Unie pozastavit oprávnění k rybolovu dotčenému seychelskému plavidlu, dokud neobdrží chybějící hlášení o úlovcích, a sankcionovat majitele plavidla v souladu s příslušnými ustanoveními platných vnitrostátních právních předpisů. V případě opakovaného porušení tohoto ustanovení může Unie zamítnout obnovení oprávnění k rybolovu. Unie neprodleně informuje seychelské orgány o každé sankci uplatněné v této souvislosti.

Seychely poskytnou orgánům Unie před koncem každého čtvrtletí souhrnné údaje za předchozí čtvrtletí běžného roku, přičemž uvedou údaje o množství úlovků na plavidlo, za měsíc a podle druhu. Tyto údaje se považují za předběžné.

Jakmile bude systém ERS plně funkční, poskytnou seychelské orgány požadované údaje za použití šablony ve formátu xml podle pokynů stanovených v dodatku 3. Až do zavedení systému ERS se použije vhodný formát stanovený v dodatku 4.

Oddíl 2
Elektronický systém hlášení (ERS)

Seychelská plavidla používají pro hlášení úlovků systém ERS, jakmile obě strany tento systém zprovozní, a to takto:

velitel seychelského plavidla provádějícího rybolovné činnosti podle dohody vede elektronický deník rybolovu integrovaný do systému ERS;

seychelské plavidlo, které není vybaveno systémem ERS, není oprávněno ke vstupu do rybolovné oblasti ostrova Mayotte za účelem rybolovu.

Odpovědnost za správnost údajů zaznamenaných do elektronického deníku rybolovu nese velitel. Elektronický deník rybolovu splňuje příslušná usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu.

Velitel denně zaznamenává pro každou rybolovnou operaci odhadovanou živou hmotnost každého druhu uloveného a uchovávaného na palubě nebo puštěného jako výmět zpět do moře.

Je-li seychelské plavidlo přítomno v rybolovné oblasti ostrova Mayotte, ale neprovozuje rybolov, zaznamená se poloha plavidla v poledne.

Velitel zajišťuje, aby byly údaje z elektronického deníku rybolovu automaticky a denně přenášeny do střediska pro sledování rybolovu Seychel. Tyto přenosy zahrnují minimálně následující údaje:

– identifikační čísla plavidla a název rybářského plavidla;

– třímístný písmenný kód FAO každého druhu;

– příslušnou zeměpisnou oblast (zeměpisnou šířku a délku), v níž byly úlovky odloveny;

– datum a čas úlovku;

– datum a čas vyplutí z přístavu a připlutí do přístavu;

– typ lovného zařízení a případně technické specifikace a rozměry;

– odhadovaná množství ryb, včetně množství každého druhu uchovávaného na palubě vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti, popřípadě v počtech kusů;

– odhadovaná množství ryb, včetně množství každého druhu puštěného jako výmět zpět do moře, vyjádřená v kilogramech ekvivalentu živé hmotnosti, popřípadě v počtech kusů;

seychelské orgány zajistí přijetí a zaznamenání údajů v informační databázi umožňující bezpečné uchovávání těchto údajů po dobu nejméně 36 měsíců.

Seychely, Unie a orgány příslušného členského státu zajistí, aby měly potřebné IT vybavení a software pro automatickou výměnu údajů ERS. Při výměně údajů ERS se pro výměny v podobě standardizovaných údajů o rybolovu musí využívat elektronické komunikační prostředky spravované Evropskou komisí. Změny standardů jsou prováděny do šesti měsíců.

Středisko pro sledování rybolovu členského státu, které odpovídá za sledování stanovené v této dohodě, je francouzské středisko pro sledování rybolovu.

Seychelské středisko pro sledování rybolovu zajišťuje prostřednictvím systému ERS automatickou dostupnost deníků rybolovu pro francouzské středisko sledování rybolovu denně po celou dobu přítomnosti plavidla v dané rybolovné oblasti, a to i v případě nulového úlovku.

Seychelské středisko pro sledování rybolovu automaticky a neprodleně předá francouzskému středisku pro sledování rybolovu kritické zprávy ERS (COE, COX, PNO) obdržené od seychelských plavidel.

Seychelskému středisku pro sledování rybolovu se automaticky a neprodleně zpřístupní denní zprávy o rybolovné činnosti (FAR) seychelských plavidel.

Při předávání údajů ERS se používají elektronické komunikační prostředky spravované orgány Unie, označované jako DEH (Data Exchange Highway).

Unie i Seychely určí osobu odpovědnou za ERS, která bude působit jako kontaktní místo. Členské státy si navzájem sdělí kontaktní údaje svých příslušných osob odpovědných za ERS.

Způsoby sdělování úlovků systémem ERS stejně jako postupy v případě jeho nefunkčnosti jsou uvedeny v dodatku 3.

Orgány Unie zpracovávají údaje o rybolovných činnostech jednotlivých seychelských plavidel důvěrným a zabezpečeným způsobem.

V případě technických problémů nebo poruchy systému ERS se hlášení o úlovcích podávají podle oddílu 1.

Oddíl 3

Hlášení o rybolovné činnosti: vplutí do vod Unie a jejich opuštění

Trvání jednoho výjezdu seychelského plavidla je vymezeno:

– buď jako období mezi vplutím do vod Unie a jejich opuštěním,

– nebo jako období mezi vplutím do vod Unie a vplutím do přístavu na ostrově Mayotte.

Seychelská plavidla oznámí orgánům Unie nejméně šest hodin předem svůj záměr vplout do vod Unie nebo je opustit.

Při oznámení vplutí plavidla do oblasti nebo opuštění oblasti seychelská plavidla rovněž sdělí svoji polohu (zeměpisnou šířku a délku) v době podávání hlášení a množství a druhy úlovků uchovávaných na palubě. Tato hlášení jsou podávána ve formátu stanoveném v dodatku 4 e-mailem nebo alternativně prostřednictvím systému ERS na kontaktní adresy, které poskytnou příslušné orgány Unie.

Bude-li zjištěno, že seychelské plavidlo provozuje rybolov, aniž by předtím informovalo příslušné orgány Unie, bude se jednat o porušení předpisů. Takové seychelské plavidlo bude podléhat sankcím podle kapitoly VIII.

Oddíl 4
Překládka

Je zakázáno provádět překládku na moři a každý, kdo toto ustanovení poruší, se vystavuje postihu podle právních předpisů Unie. Překládku lze provádět pouze v přístavu na ostrově Mayotte.

V případě překládky v přístavu na ostrově Mayotte sdělí majitel seychelského plavidla nebo jeho zástupce příslušným francouzským orgánům a současně přístavnímu orgánu ostrova Mayotte nejméně 48 hodin předem tyto informace:

– přístav překládky nebo oblast, kde bude překládka provedena;

– jméno a IRCS předávajícího plavidla;

– případně jméno a IRCS přijímajícího plavidla nebo chladírenského plavidla;

– případně skladovací zařízení;

– datum a čas překládky;

– je-li to možné, příští místo určení;

– množství jednotlivých druhů úlovků, které mají být přeloženy, v kilogramech;

– úpravu produktů.

Překládka se považuje za opuštění vod Unie podle oddílu 3.1. Seychelská plavidla musí příslušným orgánům Unie a v kopii přístavnímu orgánu ostrova Mayotte předložit prohlášení o úlovcích nejpozději do 24 hodin od ukončení překládky, případně před tím, než předávající plavidlo opustí přístav, pokud tato situace nastane dříve.

Oddíl 5
Systém sledování plavidel (VMS)

Seychelská plavidla oprávněná podle této dohody jsou vybavena zařízením pro satelitní sledování plavidel a/nebo zařízením pro sledování plavidel v souladu s právními předpisy Unie a využívají VMS v souladu s příslušnými ustanoveními dodatku 5. Před prozatímním uplatňováním dohody se strany mohou dohodnout na předávání údajů VMS prostřednictvím systému FLUX ve formátu UN/CEFACT.

Je zakázáno přemisťovat, odpojovat, ničit, poškozovat, rušit nebo blokovat zařízení pro nepřetržité sledování pomocí satelitní komunikace a/nebo sledovací zařízení umístěné na palubě seychelských plavidel za účelem přenosu dat nebo úmyslně pozměňovat, odklánět nebo falšovat data přenášená nebo zaznamenaná tímto systémem.

Seychelská plavidla hlásí svou polohu seychelskému středisku pro sledování rybolovu v souladu s dodatkem 5 automaticky a nepřetržitě, a to nejméně každou hodinu.

Zabezpečené předávání hlášení o poloze ze Seychel

Seychelské středisko pro sledování rybolovu automaticky zasílá hlášení o poloze dotčených seychelských plavidel francouzskému středisku pro sledování rybolovu prostřednictvím přímého připojení HTTPS. Francouzské středisko pro sledování rybolovu a seychelské středisko pro sledování rybolovu si vymění své kontaktní e-mailové adresy a o jakýchkoli jejich změnách se neprodleně informují.

Francouzské středisko pro sledování rybolovu informuje seychelské středisko pro sledování rybolovu o každém přerušení v příjmu nepřetržitých hlášení o poloze seychelského plavidla, které má oprávnění k rybolovu, pokud dotyčné plavidlo neoznámilo své vyplutí z rybolovné oblasti ostrova Mayotte.

Nefunkčnost komunikačního systému

Francouzské středisko pro sledování rybolovu zajistí kompatibilitu svého elektronického zařízení se zařízením seychelského střediska pro sledování rybolovu a neprodleně informuje Unii o každé nefunkčnosti při předávání a přijímání hlášení o poloze s cílem co nejdříve zajistit technické řešení.

Pokud francouzské středisko pro sledování rybolovu neobdrží údaje VMS kvůli nefunkčnosti elektronických systémů kontrolovaných Seychelami, Francií nebo Evropskou komisí, podnikne dotčená strana co nejdříve opatření k vyřešení tohoto problému. Druhé straně se neprodleně oznámí, že problém je vyřešen. Údaje, které Francie neobdržela, jí budou poskytnuty, jakmile bude problém vyřešen. Dokud není problém vyřešen, předává seychelské středisko pro sledování rybolovu francouzskému středisku pro sledování rybolovu e-mailem každých 24 hodin hlášení o poloze přijatá za období přítomnosti svých plavidel ve vodách Unie. Každý případný spor bude postoupen smíšenému výboru.

Poruchy komunikace mezi seychelským střediskem pro sledování rybolovu a francouzským střediskem pro sledování rybolovu by neměly mít vliv na běžný provoz rybolovných činností plavidel. Je-li taková porucha zjištěna, nemá se za to, že plavidlo porušuje předpisy.

Velitel seychelského plavidla nese odpovědnost za každou prokázanou manipulaci se zařízením pro sledování plavidel, která má za cíl narušit jeho funkčnost nebo falšovat hlášení o poloze. Každé protiprávní jednání podléhá sankcím stanoveným v příslušných právních předpisech Unie, Francie a Seychel.

Změna četnosti hlášení o poloze

Na základě písemných důkazů poukazujících na protiprávní jednání může francouzské středisko pro sledování rybolovu požádat seychelské středisko pro sledování rybolovu, aby během doby určené k šetření zkrátilo interval zasílání hlášení o poloze ze seychelského plavidla na 30 minut, přičemž zároveň zašle také kopii orgánům Unie a Seychel. Francouzské středisko pro sledování rybolovu zašle tyto písemné důkazy seychelskému středisku pro sledování rybolovu a orgánům Unie a Seychel. Seychelské středisko pro sledování rybolovu začne francouzskému středisku pro sledování rybolovu ihned zasílat hlášení o poloze v nové četnosti.

Na konci určené doby šetření francouzské středisko pro sledování rybolovu vyrozumí seychelské středisko pro sledování rybolovu a orgány Unie a Seychel o jakýchkoli požadovaných návazných opatřeních.

Kapitola V

Pozorovatelé

Strany uznávají význam dodržování závazků plynoucích z příslušných usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu, pokud jde o program vědeckého pozorování, a z příslušných právních a správních předpisů Unie a Seychel, včetně elektronických programů pozorování. Metody zavádění elektronických systémů pozorování však zohledňují praktické důsledky pro loďstva a dobu potřebnou k přechodu na tyto systémy.

Určená plavidla a pozorovatelé

Seychelská plavidla, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu v rybolovné oblasti ostrova Mayotte, nalodí na žádost orgánů Unie jednoho pozorovatele v rámci celostátního nebo regionálního programu pozorování za podmínek stanovených níže. Lze zvážit i nalodění dalších pozorovatelů s výhradou dohody týkající se každého jednotlivého případu.

Orgány Unie vypracují seznam seychelských plavidel, která jsou určena k nalodění pozorovatele, a seznam určených pozorovatelů, přičemž zohlední charakteristiky plavidel a možná prostorová omezení z důvodu bezpečnostních požadavků. Seznam bude průběžně aktualizován a bude předán seychelským orgánům ihned po sestavení a po každé aktualizaci.

Orgány Unie sdělí zástupci nebo majiteli dotčeného seychelského plavidla jméno určeného pozorovatele nejpozději 15 dnů před plánovaným datem nalodění pozorovatele.

Podmínky nalodění

Dobu, kterou pozorovatelé stráví na palubě, určují příslušné orgány Unie nebo členského státu a v zásadě tato doba nepřekročí dobu nezbytnou k provedení jejich úkolů. V rámci regionálního programu pozorovatelů může pozorovatel na palubě zůstat po delší dobu stanovenou po vzájemné dohodě.

Orgány Unie tuto dobu sdělí majitelům seychelských plavidel nebo jejich zástupcům při oznamování jména určeného pozorovatele.

Podmínky nalodění pozorovatele budou stanoveny dohodou mezi majiteli plavidel a příslušnými orgány Unie nebo členského státu po oznámení určeného pozorovatele.

Majitelé dotčených seychelských plavidel sdělí ve lhůtě dvou týdnů (s desetidenní lhůtou na odvolání), ve kterých přístavech a ve kterých datech mají v úmyslu vzít pozorovatele na palubu.

V případě, že jsou pozorovatelé naloděni v zahraničním přístavu, uhradí jejich cestovní náklady vlastník plavidla. Pokud by seychelské plavidlo s pozorovatelem určeným Unií na palubě opustilo vody Unie, je třeba učinit veškerá opatření, aby se pozorovatel co nejdříve a na náklady majitele plavidla vrátil do EU, ledaže by pozorovatel pokračoval na palubě seychelského plavidla v rámci výkonu svých povinností na základě jiné dohody nebo pozorovacího programu.

Pokud pozorovatel není přítomen na dohodnutém místě a v danou dobu a šest hodin po dané době, je majitel seychelského plavidla zproštěn povinnosti vzít tohoto pozorovatele na palubu.

Majitelé seychelských plavidel na vlastní náklady zajistí pozorovatelům ubytování a stravu za stejných podmínek jako důstojníkům na palubě plavidla.

S pozorovatelem se na palubě jedná jako s lodním důstojníkem.

Plat pozorovatele a příslušné zdanění zajišťují příslušné francouzské orgány.

Úkoly pozorovatele

Pozorovatel sleduje a zaznamenává rybolovné činnosti plavidel pro vědecké účely, a to zejména:

– druhy, množství, velikost a stav ulovených ryb, včetně cílových druhů a vedlejších úlovků, a náhodných úlovků mořských savců, želv a mořských ptáků,

– způsob a oblasti rybolovu a hloubku, v níž se ryby loví,

– polohu seychelských plavidel provozujících rybolovné činnosti a používaná lovná zařízení,

– údaje o úlovcích v rybolovné oblasti ostrova Mayotte zaznamenané v lodním deníku, včetně procentního podílu vedlejších úlovků a odhadu množství výmětů,

– zpracování, překládku, skladování nebo likvidaci jednotlivých ryb.

Pozorovatel udržuje pravidelné komunikační spojení s orgány Unie nebo členského státu a využívá komunikační prostředky dostupné na palubě seychelského plavidla.

Kromě toho může pozorovatel plnit další úkoly, například:

– odebírat biologické vzorky v rámci vědeckého programu,

– sledovat dopad rybolovných činností na zdroje a životní prostředí,

– shromažďovat informace při setkání s mořskými savci (fotografie, poloha plavidla, sčítání kusů, chování atd.).

Velitelé seychelských plavidel zajistí fyzickou bezpečnost a pohodlí pozorovatelů během jejich pobytu na plavidle.

Pozorovateli je poskytnut přístup ke všem zařízením potřebným k plnění jeho povinností. Velitelé jim umožní přístup ke komunikačním zařízením nezbytným k plnění jejich povinností, k dokladům týkajícím se rybolovných činností plavidla, zejména k rybářskému a lodnímu deníku, a také přístup do těch částí plavidla, které nezbytně potřebují k plnění svých povinností.

Povinnosti pozorovatele

Při pobytu na plavidle pozorovatel:

– přijímá veškerá vhodná opatření k tomu, aby podmínky jeho nalodění a jeho přítomnost na palubě seychelského plavidla nerušily nebo neomezovaly chod rybolovných činností;

– přistupuje k materiálu a zařízení na palubě s potřebnou opatrností,

– zajišťuje důvěrnost všech údajů a dokumentů týkajících se seychelského plavidla a jeho činností a veškerých shromážděných informací.

Na konci pobytu na palubě a před opuštěním seychelského plavidla sestaví pozorovatel zprávu o činnosti, kterou předá orgánům Unie a kopii zašle příslušným seychelským orgánům do patnácti dnů. Pozorovatel zprávu podepíše. Při vylodění pozorovatele je jedna kopie zprávy předána veliteli seychelského plavidla.

Kapitola VI

Technická opatření pro zachování zdrojů

Technická opatření pro zachování zdrojů použitelná na seychelská plavidla, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu pro rybolovnou oblast Mayotte, uvádí rybolovný list v dodatku 2.

Seychelská plavidla dodržují všechna usnesení přijatá Komisí pro tuňáky Indického oceánu a ustanovení příslušných právních předpisů Unie a Francie, pokud dohoda nestanoví jinak a pokud je dodržen soulad se zásadami mezinárodního práva.

Seychelská plavidla provádějí veškeré povolené rybolovné činnosti takovým způsobem, který nenarušuje tradiční nebo místní rybolov.

V rámci provádění usnesení Komise pro tuňáky Indického oceánu se strany dohodly, že budou spolupracovat při omezování vedlejších úlovků chráněných druhů, zejména veškerých mořských želv a mořských savců, mořských ptáků a útesových ryb. Seychelská Plavidla se za tímto účelem snaží zajistit uplatňování technických opatření ke zlepšení selektivity lovných zařízení a omezení vedlejších úlovků necílových druhů.

Aby se snížil počet případů uvíznutí žraloků, mořských želv nebo jakýchkoli jiných necílových druhů v lovných zařízeních, používají seychelská plavidla při stavbě lovných zařízení s uzavíracím mechanismem netenatové konstrukce a materiály. Kromě toho, aby se omezil dopad lovných zařízení s uzavíracím mechanismem na ekosystém a množství syntetického odpadu v mořích, používají seychelská plavidla pro lovná zařízení s uzavíracím mechanismem přírodní nebo biologicky rozložitelné materiály a neponechávají tato zařízení ve vodách ostrova Mayotte, když přestanou plnit svou funkci.

Pro účely environmentálního řízení přispějí majitelé plavidel poplatkem ve výši 2,25 EUR za GT na opatření přispívající k ochraně biologické rozmanitosti a k pozorování a zachování mořských ekosystémů ve vodách ostrova Mayotte. Smíšenému výboru se podávají pravidelné zprávy o využití tohoto příspěvku.

Kapitola VII

Kontrola a inspekce

Kontroly a inspekce se provádějí v souladu s příslušnými právními předpisy Unie, zejména s nařízením Rady 1224/2009 o zavedení kontrolního režimu Společenství k zajištění dodržování pravidel společné rybářské politiky.

Inspekce na moři a v přístavu

Inspekce seychelských plavidel, která jsou držiteli oprávnění k rybolovu, ve vodách ostrova Mayotte nebo v přístavu ostrova Mayotte provádějí inspektoři z Unie nebo jejích členských států, kteří jsou jasně označeni jako osoby oprávněné provádět inspekce rybolovu.

Velitelé seychelských plavidel provozujících rybolovné činnosti ve vodách Unie spolupracují s každým pověřeným a řádně identifikovaným úředníkem provádějícím inspekci a kontrolu rybolovných činností.

Aniž jsou dotčeny právní předpisy EU, s cílem usnadnit bezpečnost inspekčních postupů by naloďování mělo probíhat tak, aby inspekční plošina a inspektoři mohli být jasně identifikováni jako pověření úředníci EU.

Oprávnění úředníci pověření inspekcí zůstanou na palubě seychelského plavidla pouze po dobu nezbytnou k provedení úkolů spojených s inspekcí. Provedou inspekci tak, aby minimalizovali dopad na plavidlo, jeho rybolovnou činnost a náklad.

Obrázky (fotografie nebo videa) pořízené během inspekcí jsou určeny orgánům pověřeným sledováním a kontrolou rybolovné činnosti. Nelze je zveřejnit, pokud vnitrostátní právní předpisy nestanoví jinak.

Unie nebo francouzské orgány mohou na žádost Seychel nebo subjektu jím určeného povolit seychelským inspektorům, aby se účastnili inspekce činností seychelských plavidel jako pozorovatelé nebo aby prováděli společné inspekce, a to i během překládky. Při výkonu svých povinností dodržují inspektoři vyslaní stranami ustanovení o provádění inspekcí obsažená v právních předpisech Unie, Francie a Seychel.

Poté, co inspektor ukončí inspekci a podepíše inspekční zprávu, je zpráva předložena veliteli plavidla, aby jí podepsal, případně připojil poznámky či připomínky. Podpisem nejsou dotčena práva stran dohody v rámci řízení o údajném porušení předpisů. Jestliže velitel odmítne dokument podepsat, musí písemně uvést své důvody, k nimž inspektor dopíše slova „odmítnutí podpisu“. Oprávnění úředníci pověření inspekcí předají před opuštěním plavidla jednu kopii inspekční zprávy veliteli seychelského plavidla.

Unijní nebo francouzské orgány informují seychelské orgány o provedených inspekcích a o jakémkoli zjištěném protiprávním jednání do 24 hodin od dokončení inspekcí a co nejdříve zašlou inspekční zprávu. V případě potřeby se kopie týkající se výsledného protiprávního jednání zasílá seychelským orgánům nejdéle do sedmi dnů po návratu oprávněného úředníka pověřeného inspekcí do přístavu.

Pokud nejsou dodržena ustanovení této kapitoly, vyhrazují si orgány Unie právo pozastavit oprávnění k rybolovu seychelskému plavidlu, které ustanovení porušilo, dokud nesplní příslušné náležitosti, a zároveň uplatnit postihy stanovené v právních předpisech Unie a Francie. Seychelské orgány jsou o tom informovány.

Participativní dohled v oblasti boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu

V zájmu posílení boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu oznámí velitelé seychelských plavidel přítomnost jakéhokoli plavidla v rybolovné oblasti ostrova Mayotte, které by provádělo podezřelé činnosti, jež mohou představovat nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov, a v souvislosti s tímto pozorováním poskytnou co nejvíce informací. Zprávy o pozorování se neprodleně zasílají orgánům Unie.

Unijní a francouzské orgány předají seychelským orgánům jakoukoli zprávu o pozorování, kterou mají k dispozici a která se týká seychelských plavidel provádějících činnosti, jež mohou představovat nezákonný, nehlášený a neregulovaný rybolov ve vodách ostrova Mayotte.

Kapitola VIII

Prosazování

Sankce

Pokud seychelská plavidla nedodrží některé z ustanovení výše uvedených kapitol nebo opatření v oblasti řízení a zachování živých mořských zdrojů, příp. unijní a francouzské právní předpisy, vystavují se postihům a sankcím v souladu s právními předpisy Unie a Francie.

O každém postihu, jakož i všech souvisejících skutečnostech jsou seychelské orgány neprodleně a plně informovány.

Pokud má postih formu pozastavení nebo odebrání oprávnění k rybolovu, mohou Seychely na zbývající dobu platnosti pozastaveného nebo odebraného oprávnění požádat o jiné oprávnění k rybolovu pro seychelské plavidlo jiného majitele náhradou za pozastavené nebo odebrané oprávnění.

Zadržování a zajišťování rybářských plavidel

Orgány Unie neprodleně informují seychelské orgány o zadržení nebo zajištění seychelského plavidla provozujícího rybolov na základě dohody a do 48 hodin jim předají kopii inspekční zprávy s uvedením okolností a důvodů vedoucích k zadržení nebo zajištění plavidla.

Postup při výměně informací v případě zadržení nebo zajištění

Po přijetí výše uvedených informací se uskuteční informační setkání orgánů Unie a Seychel, přičemž se dbá lhůt a postupů správních a soudních řízení stanovených právními předpisy Unie a Francie, které se vztahují na zadržení nebo zajištění plavidla.

Na tomto setkání si strany vzájemně vymění všechny relevantní dokumenty nebo informace, které napomáhají objasnit okolnosti zjištěných skutečností. Vlastník plavidla nebo jeho zmocněnec je informován o výsledku setkání a o všech opatřeních, která ze zadržení nebo zajištění plavidla vyplývají.

Řešení případů zadržení nebo zajištění

Dotčené strany se pokusí domnělé porušení povinností vyřešit smírem. Smírné narovnání je třeba uzavřít nejpozději do tří pracovních dnů od zadržení nebo zajištění plavidla v souladu s právními předpisy Unie a Francie.

V případě smírného narovnání se řešení určí v souladu s postupy stanovenými v právních předpisech Unie a Francie. Pokud není smírné narovnání možné, přikročí se k soudnímu řízení.

Seychelské plavidlo je uvolněno a jeho velitel propuštěn poté, co byly splněny závazky plynoucí ze smírného narovnání nebo ukončeno soudní projednávání.

Seychelské orgány jsou nadále informovány o veškerých řízeních, která byla zahájena, a o uložených postizích.

Dodatky

1. Seznam informací požadovaných při podání žádosti o oprávnění k rybolovu

2. Rybolovný list pro seychelská plavidla provozující rybolovné činnosti ve vodách ostrova Mayotte

3. Zavedení elektronického systému pro zaznamenávání a hlášení rybolovné činnosti (ERS)

4. Formát hlášení

5. Systém sledování plavidel (VMS)

Dodatek 1

Seznam informací požadovaných při podání žádosti o oprávnění k rybolovu

I – ŽADATEL

Jméno žadatele:

Jméno majitele:

Adresa majitele:

Název organizace producentů (OP)

Jméno a adresa zástupce majitelů plavidel:

Tel. č. zástupce majitelů plavidel:
E-mail zástupce majitele plavidla:

Jméno velitele:
Státní příslušnost velitele:

E-mailová adresa velitele:

II – IDENTIFIKAČNÍ ÚDAJE PLAVIDLA

1. Název plavidla:
2. Stát vlajky:

   Přístav registrace:

   Mezinárodní rádiová volací značka (IRCS):

   MMSI:

   Číslo IMO:

   č. IOTC:
3. Datum registrace pod stávající vlajkou (DD.MM.RRRR):

   Případná předchozí vlajka:
4. Místo postavení:

   Datum postavení (DD.MM.RRRR):
5. Frekvence rádiového volání (HF, VHF)

   Číslo satelitního telefonu:

III – TECHNICKÉ ÚDAJE PLAVIDLA

1. **Celková délka (v metrech):** .....

   GT: ……..……..……
2. Materiál trupu Ocel ☐ Dřevo ☐ Polyester ☐ Jiný ☐
3. Typ motoru

   Výkon motoru (v kW):

   Výrobce motoru:
4. Max. počet členů posádky:
5. Způsob konzervace na palubě: Led ☐ Chlazení ☐ Smíšený ☐ Mražení☐
6. Denní (24 hodin) kapacita zpracování v tunách:

   Počet prostor pro skladování ryb:

   Celková kapacita prostor pro skladování ryb (v m3):
7. Typ plavidla: ☐Plavidlo lovící košelkovými nevody ☐Podpůrné plavidlo (*)
8. Výrobce VMS:

   Model VMS:

   Výrobní č. VMS:

   Verze softwaru VMS:

Satelitní operátor (MCSP) VMS:

IV – RYBOLOVNÁ ČINNOST

1. Povolené lovné zařízení:

2. Cílové druhy: _____

3. Oprávnění k rybolovu požadováno na období od/do (DD.MM.RRRR):

Datum:

Jméno/podpis žadatele:

(*) K této žádosti by měl být přiložen seznam rybářských plavidel využívajících služeb tohoto podpůrného plavidla. Seznam by měl obsahovat název a číslo IOTC.

Dodatek 2

Rybolovný list pro seychelská plavidla provozující rybolovné činnosti ve vodách ostrova Mayotte

Rybolovná oblast:
Dále než 24 námořních mil od základní linie
Povolené kategorie plavidel:

Plavidla lovící tuňáky košelkovými nevody: 8 Podpůrná plavidla: v souladu s požadavky IOTC	
Poplatky a tonáž:	
Cena za tunu	135 EUR
Roční zálohový poplatek	13 500 EUR, což odpovídá 100 tunám
Poplatek za tunu ulovenou navíc	135 EUR
Poplatek za oprávnění pro podpůrná plavidla	5 000 EUR za plavidlo a rok.
Příspěvek na řízení životního prostředí a pozorování mořských ekosystémů	2,25 EUR/GT/rok

Dodatek 3

Zavedení elektronického systému pro zaznamenávání a hlášení rybolovné činnosti (ERS)

Obecná ustanovení

Každé seychelské plavidlo, které provádí rybolovnou činnost v seychelské rybolovné oblasti, musí být vybaveno elektronickým systémem (dále jen „systém ERS“), který umožňuje zaznamenávat a přenášet údaje o rybolovných činnostech plavidla (dále jen „údaje ERS“), pokud plavidlo působí v rybolovné oblasti podle bodu 2 kapitoly I přílohy.

Seychelské plavidlo, které není vybaveno systémem ERS nebo jehož systém ERS instalovaný na palubě není funkční, není oprávněno ke vstupu do rybolovné oblasti Unie za účelem rybolovných činností.

Údaje ERS se v souladu s těmito pokyny zasílají seychelskému středisku pro sledování rybolovu, které zajistí jejich automatické předání francouzskému středisku pro sledování rybolovu.

Komunikace v systému ERS

Orgány Unie a Seychel určí osobu odpovědnou za ERS, která bude působit jako kontaktní osoba pro záležitosti týkající se provádění těchto ustanovení. Orgány Unie a Seychel si navzájem sdělí kontaktní údaje na svou osobu odpovědnou za ERS a v případě potřeby tyto informace neprodleně aktualizují.

Údaje ERS předávají seychelská plavidla Seychelám, která zabezpečí jejich automatickou dostupnost pro Unii.

Údaje ve formátu UN/CEFACT se předávají prostřednictvím sítě FLUX (United Nations Fisheries Language for Universal eXchange).

Strany se však mohou dohodnout na přechodném období, v jehož průběhu se údaje předávají pomocí DEH (Data Exchange Highway) ve formátu EU-ERS (v 3.1).

Seychelské středisko pro sledování rybolovu předává okamžitě a automaticky hlášení ze seychelského plavidla (COE, COX, PNO) francouzskému středisku pro sledování rybolovu.

Další druhy zpráv se rovněž automaticky předávají jednou denně ode dne skutečného použití formátu UN/CEFACT nebo jsou do té doby na požádání neprodleně zpřístupněny francouzskému středisku pro sledování rybolovu a rovněž seychelskému středisku pro sledování rybolovu.

Od účinného zavedení nového formátu se výše uvedený způsob zpřístupnění bude týkat pouze zvláštních žádostí o historické údaje.

Francouzské středisko pro sledování rybolovu potvrdí příjem údajů ze systému ERS v reálném čase, které mu jsou zaslány, doručenkou potvrzující přijetí a platnost přijaté zprávy.

Pro údaje, které Unie obdrží v reakci na svou žádost, se doručenka nezasílá. Unie zpracovává všechny údaje ERS důvěrným způsobem.

Porucha elektronického přenosového systému

Seychelské a francouzské středisko pro sledování rybolovu se neprodleně vzájemně informují o všech událostech, které by mohly ovlivnit předávání údajů ERS o jednom nebo více seychelských plavidlech, a informují o tom orgány EU.

Neobdrží-li francouzské středisko pro sledování rybolovu údaje, které mají být předány seychelským plavidlem ve vodách ostrova Mayotte, neprodleně to oznámí seychelskému středisku pro sledování rybolovu. Seychelské středisko pro sledování rybolovu co nejdříve prozkoumá, z jakých důvodů nedošlo v systému ERS k příjmu údajů, a informuje francouzské středisko pro sledování rybolovu o výsledku šetření.

Nedojde-li k předávání informací mezi seychelským plavidlem a seychelským střediskem pro sledování rybolovu, oznámí to seychelské středisko pro sledování rybolovu neprodleně veliteli nebo provozovateli seychelského plavidla. Po obdržení tohoto oznámení předá velitel seychelského plavidla příslušným orgánům Seychel chybějící údaje jakýmkoli vhodným telekomunikačním prostředkem, a to každý den nejpozději do 23:59 hodin.

V případě nefunkčnosti systému elektronického přenosu údajů instalovaného na palubě seychelského plavidla velitel nebo provozovatel plavidla zajistí, aby byl ERS opraven nebo vyměněn do deseti dnů od zjištění poruchy. Po uplynutí této lhůty již seychelské plavidlo není v rybolovné oblasti ostrova Mayotte oprávněno k rybolovu a musí ji do 24 hodin opustit nebo připlout do přístavu ostrova Mayotte. Seychelské plavidlo je oprávněno vrátit se do rybolovné oblasti ostrova Mayotte až poté, co seychelské středisko pro sledování rybolovu konstatovalo, že systém ERS znovu funguje správně.

a) Pokud francouzské orgány neobdržely údaje ERS kvůli nefunkčnosti elektronických systémů kontrolovaných francouzskými nebo seychelskými orgány, podnikne dotčená strana co nejdříve opatření k rychlému vyřešení tohoto problému. Druhé straně se neprodleně oznámí, že problém je vyřešen.

b) Seychelské středisko pro sledování rybolovu předává každých 24 hodin jakýmikoli dostupnými prostředky elektronické komunikace francouzskému středisku pro sledování rybolovu všechny údaje ERS, které obdrželo od posledního přenosu údajů. Stejný postup se použije na žádost francouzského střediska pro sledování rybolovu v případě údržby trvající déle než 24 hodin, která má vliv na systémy kontrolované seychelskými orgány. V takovém případě se nebude mít za to, že seychelská plavidla porušila svou povinnost předat své údaje ERS. Seychelské středisko pro sledování rybolovu zajistí, aby byly chybějící údaje vloženy do elektronické databáze podle bodu 6 oddílu 2 kapitoly IV.

Alternativní způsoby komunikace

E-mailové adresy francouzského střediska pro sledování rybolovu (cnsp-france@developpement-durable.gouv.fr a appd.dpma@agriculture.gouv.fr) se použijí v případě selhání komunikace ERS/VMS a pro:

oznámení o vplutí, vyplutí a úlovcích na palubě při vplutí a vyplutí,

oznámení o překládce a o úlovcích, které jsou překládány a zůstávají na palubě,

předpokládané dočasné náhradní přenosy ERS a VMS v případě nefunkčnosti těchto systémů.

Dodatek 4

Formát hlášení

Hlášení o vplutí (COE)[1]

Obsah	Přenos
Místo určení	Francie
Kód akce	COE
Název plavidla	
Mezinárodní rádiová volací značku (IRCS)	
Poloha při vplutí	LT/LG
Datum a čas (UTC) vplutí	DD/MM/RRRR – HH:MM
Množství (Mt) ryb na palubě podle druhů:	
Tuňák žlutoploutvý (YFT)	(Mt)
Tuňák velkooký (BET)	(Mt)
Tuňák pruhovaný (SKJ)	(Mt)
Jiné druhy (uveďte jaké)	(Mt)

Hlášení o odplutí (COX)[2]

Obsah	Přenos
Místo určení	Francie
Kód akce	COE
Název plavidla	
Mezinárodní rádiová volací značku (IRCS)	
Poloha při odplutí	LT/LG
Datum a čas (UTC) odplutí	DD/MM/RRRR – HH:MM
Množství (Mt) ryb na palubě podle druhů:	
Tuňák žlutoploutvý (YFT)	(Mt)
Tuňák velkooký (BET)	(Mt)
Tuňák pruhovaný (SKJ)	(Mt)
Jiné druhy (uveďte jaké)	(Mt)

Předběžné oznámení (PNO)[3]

[1] Odesláno 6 hodin před vplutím do rybolovné oblasti Unie.

[2] Odesláno 6 hodin před vyplutím z rybolovné oblasti Unie.

Obsah	Přenos
Místo určení	Francie
Kód akce	PNO
Název plavidla	
Mezinárodní rádiová volací značku (IRCS)	
Kód přístavu	
Datum a čas (UTC) předpokládaného připlutí	DD/MM/RRRR – HH:MM
Množství (Mt) ryb na palubě podle druhů:	
Tuňák žlutoploutvý (YFT)	(Mt)
Tuňák velkooký (BET)	(Mt)
Tuňák pruhovaný (SKJ)	(Mt)
Jiné druhy (uveďte jaké)	(Mt)

Denní zpráva o rybolovné činnosti (FAR), jakmile je plavidlo v rybolovné oblasti Unie[4]

Obsah	Přenos
Místo určení	Francie
Kód akce	FAR
Název plavidla	
Mezinárodní rádiová volací značku (IRCS)	
Datum a čas (UTC) hlášení	DD/MM/RRRR – HH:MM
Množství (Mt) ryb na palubě podle druhů:	
Tuňák žlutoploutvý (YFT)	(Mt)
Tuňák velkooký (BET)	(Mt)
Tuňák pruhovaný (SKJ)	(Mt)
Jiné druhy (uveďte jaké)	(Mt)
Počet výlovů od posledního hlášení	

3 Odesláno před vplutím do přístavu.

4 Každé 3 dny po vplutí do rybolovné oblasti Unie.

Všechna hlášení se zasílají příslušnému orgánu na tyto e-mailové adresy: cnsp-france@developpement-durable.gouv.fr

appd.dpma@agriculture.gouv.fr

Dodatek 5

Systém sledování plavidel (VMS)

Hlášení o poloze plavidel

První poloha seychelského plavidla zaznamenaná po vplutí do rybolovné oblasti ostrova Mayotte se označí kódem „ENT“. Všechny následné polohy se označí kódem „POS“, s výjimkou první polohy zaznamenané po vyplutí z rybolovné oblasti ostrova Mayotte, jež se označí kódem „EXI“.

Seychelské středisko pro sledování rybolovu zajišťuje automatické zpracování a popřípadě elektronické předávání hlášení o poloze seychelských plavidel. Hlášení o poloze seychelských plavidel musí být zaznamenána bezpečným způsobem a uchovávána po dobu tří let v seychelském středisku pro sledování rybolovu.

Přenos údajů seychelským rybářským plavidlem v případě poruchy zařízení pro sledování plavidel

Velitel seychelského plavidla zajišťuje, aby bylo zařízení pro sledování plavidel na jeho plavidle stále plně funkční a aby byla hlášení o poloze správně předávána seychelskému středisku pro sledování rybolovu.

V případě poruchy musí být zařízení pro sledování plavidel na seychelském plavidle opraveno nebo vyměněno ve lhůtě 30 dnů. Pokud nebude zařízení pro sledování plavidel opraveno nebo vyměněno ve lhůtě 30 dnů, nebude již seychelské plavidlo v rybolovné oblasti ostrova Mayotte oprávněno k rybolovu.

Seychelská plavidla lovící v rybolovné oblasti ostrova Mayotte s vadným zařízením pro sledování plavidel předávají svá hlášení o poloze elektronickými prostředky seychelskému středisku pro sledování rybolovu nejméně každé čtyři hodiny a poskytují veškeré povinné informace, včetně hodinové polohy.

Zasílání hlášení systému satelitního sledování plavidel Unii

Kód „ER“ následovaný dvojitým lomítkem (//) označuje konec hlášení.

Údaje	Kód	Povinné/ volitelné	Obsah
Začátek záznamu	**SR**	**M**	**Systémový údaj označující začátek záznamu**
Příjemce	**AD**	**M**	**Údaj týkající se hlášení – 3-alfa ISO kód země příjemce (ISO-3166)**
Odesílatel	**FR**	**M**	**Údaj týkající se hlášení – 3-alfa ISO kód země odesílatele (ISO-3166)**
Stát vlajky	**FS**	**M**	**Údaj týkající se hlášení – 3-alfa ISO kód země státu vlajky (ISO-3166)**
Druh zprávy	**TM**	**M**	**Údaj hlášení – Druh hlášení (ENT, POS, EXI, MAN)**

Radiová volací značka (IRCS)	**RC**	**M**	**Údaj o plavidle – Mezinárodní rádiová volací značka plavidla (IRCS)**
Interní referenční číslo smluvní strany	**IR**	**M**	**Údaj o plavidle – Jedinečné číslo smluvní strany ve tvaru 3-alfa ISO kódu (ISO-3166) následované číslem**
Vnější registrační	**XR**	**M**	**Údaj o plavidle – číslo plavidla uvedené na jeho boku (ISO 8859.1)**
Zeměpisná šířka	**LT**	**M**	**Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a desetinách stupňů S/J SS.sss (WGS84)**
Zeměpisná délka	**LG**	**M**	**Údaj o poloze plavidla – poloha ve stupních a desetinách stupňů V/Z SS.sss (WGS84)**
Kurs	**CO**	**M**	**Kurs plavidla na 360° stupnici**
Rychlost	**SP**	**M**	**Rychlost plavidla v desetinách uzlů**
Datum	**DA**	**M**	**Údaj o poloze plavidla – datum záznamu polohy v UTC (RRRRMMDD)**
Čas	**TI**	**M**	**Údaj o poloze plavidla – čas záznamu polohy v UTC (HHMM)**
Konec záznamu	**ER**	**M**	**Systémový údaj označující konec záznamu**

Ve formátu NAF má přenos dat tuto strukturu:

Použité znaky musí odpovídat normě ISO 8859.1. Dvojité lomítko (//) a kód „SR“ označují začátek hlášení.

Každý údaj je identifikován prostřednictvím svého kódu a je od ostatních údajů oddělen dvojitým lomítkem (//).

Jednoduché lomítko (/) odděluje kód pole od údaje.

PŘÍLOHA II
POSTUP SCHVALOVÁNÍ ZMĚN DOHODY, KTERÉ MAJÍ BÝT PŘIJATY SMÍŠENÝM VÝBOREM

Pokud je smíšený výbor požádán, aby přijal změny dohody v souladu s články 8 a 9 Dohody mezi Evropskou unií a Seychelskou republikou o přístupu seychelských rybářských plavidel do vod ostrova Mayotte, je Komise zmocněna schválit navrhované změny jménem Unie za těchto podmínek:

1. Komise zajistí, že schválení jménem Unie:

(a) je v souladu s cíli společné rybářské politiky;

(b) je slučitelné s příslušnými pravidly přijatými regionálními organizacemi pro řízení rybolovu a zohledňuje řízení rybolovu vykonávané společně pobřežními státy;

(c) zohledňuje nejnovější statistické, biologické a jiné relevantní údaje předané Komisi.

2. Předtím, než Komise navrhované změny schválí jménem Unie, předloží je Radě v dostatečném předstihu před příslušným zasedáním smíšeného výboru.

3. Rada posoudí slučitelnost navrhovaných změn s kritérii stanovenými v bodě 1 této přílohy.

4. Jestliže proti navrhovaným změnám nevysloví námitky členské státy představující blokační menšinu v Radě podle čl. 16 odst. 4 Smlouvy o Evropské unii, Komise je schválí jménem Unie. Pokud se proti navrhovaným změnám vysloví členské státy tvořící blokační menšinu, Komise je jménem Unie odmítne.

5. Nelze-li v průběhu dalších zasedání smíšeného výboru, a to ani přímo na místě, dosáhnout dohody, záležitost se postupem stanoveným v bodech 2 až 4 opět postoupí Radě, aby bylo možno v postoji Unie zohlednit nové prvky.

6. Komise se vyzývá, aby v přiměřené lhůtě učinila veškeré nezbytné kroky navazující na rozhodnutí smíšeného výboru, případně včetně vyhlášení příslušného rozhodnutí v Úředním věstníku Evropské unie a předložení návrhů nezbytných k provedení uvedeného rozhodnutí.

Pokud jde o jiné záležitosti, které se netýkají změn dohody podle článků 8 a 9, se postoj, který má Unie zaujmout ve smíšeném výboru, stanoví v souladu se Smlouvami a zavedenými postupy.